

# Obsah – Contents – Inhalt

- 4      **Osobní vlaky do Petrovic v nové dimenzi**  
Passenger trains to Petrovice station in a new dimension  
Personenzüge Petrovice u Karviné in neuer Dimension
- 14     **Vlečky dolů OKD v roce 2021**  
The OKD coal mine sidings in 2021  
Anschlussbahnen des Bergbaugesellschaft OKD im Jahr 2021
- 18     **Odklony přes Kdyni**  
Divertings via Kdyně station  
Umleiterverkehr über Kdynia
- 20     **S „brejlovci“ a „sergejem“ do Podještědí**  
With “Cobras” and “Sergei” to the Ještěd region  
Mit „Taucherbrille“ und „Sergei“ ins Jeschkenvorland
- 24     **Postupný zánik průmyslových úzkorozchodek v Česku (2. část)**  
The successive doom of industrial narrow gauge railways in Czechia (Part 2)  
Der schrittweise Niedergang der schmalspurigen Industriebahnen in Tschechien  
(2. Teil)
- 28     **Krátké zprávy**  
Short news  
Kurznachrichten
- 30     **Maďarská města Szeged a Hódmezővásárhely již brzy propojí vlakotramvaje**  
The Hungarian towns of Szeged and Hódmezővásárhely will be connected by  
tram-train soon  
Ungarn: Stadtbahnbetrieb zwischen Szeged und Hódmezővásárhely wird in naher  
Zukunft Realität
- 38     **Konec „metrovky“ v Čechách**  
The end of “metre gauge” in Bohemia  
Ende der Meterspur in Tschechien
- 40     **Krátké zprávy**  
Short news  
Kurznachrichten
- 42     **Resumé**  
Resumé  
Resümee